

185730

**Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2018****Autonome Provinz Bozen - Südtirol  
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 28. Dezember 2018, Nr. 1435

**Maßnahmen zur Förderung von Beratung,  
Ausbildung und Wissensvermittlung der Un-  
ternehmen (2019-2021)**

Mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union werden bestimmte staatliche Beihilfemaßnahmen für mit dem Binnenmarkt vereinbar erklärt. Artikel 6 regelt den Anreizeffekt, welchen die Beihilfen für die Unternehmen aufweisen müssen. Die Artikel 18 und 31 regeln die „KMU-Beihilfen für die Inanspruchnahme von Beratungsdiensten“ und die „Ausbildungsbeihilfen“.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De minimis-Beihilfen.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht Maßnahmen des Landes zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 667 vom 21. Juni 2016 wurden die Richtlinien „*Maßnahmen zur Förderung von Beratung, Ausbildung und Wissensvermittlung (2016-2018)*“ genehmigt.

Die Landesregierung unterstreicht die Absicht, die Inanspruchnahme von Beratungsdiensten und die Ausbildung durch die Maßnahmen laut Anlage A zu diesem Beschluss für weitere drei Jahre zu unterstützen und zu stärken, um die Wettbewerbsfähigkeit der heimischen Unternehmen zu steigern.

Diese Maßnahmen zur Unterstützung der Inanspruchnahme von Beratungsdiensten und der Ausbildungsvorhaben der Unternehmen haben keine Wettbewerbsverzerrung zur Folge.

**Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2018****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige  
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 28 dicembre 2018, n. 1435

**Interventi per la promozione dei servizi di  
consulenza, della formazione e della diffusi-  
one di conoscenze (2019-2021) a favore delle  
imprese**

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea. L'articolo 6 regola l'effetto di incentivazione che gli aiuti alle imprese devono dimostrare. Gli articoli 18 e 31 disciplinano gli "aiuti alle PMI per servizi di consulenza" e gli "aiuti di formazione".

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, prevede interventi della Provincia autonoma di Bolzano per il sostegno dell'economia.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 667 del 21 giugno 2016, sono stati approvati i criteri "*Interventi per la promozione di servizi di consulenza, della formazione e della diffusione di conoscenze (2016-2018)*".

La Giunta provinciale sottolinea l'intento di continuare a favorire e supportare, per ulteriori tre anni, i servizi di consulenza e la formazione tramite le misure di cui all'allegato A della presente deliberazione, con l'obiettivo di aumentare il grado di competitività delle imprese locali.

Le presenti misure, volte a favorire i servizi di consulenza e la formazione per le imprese, non comportano una distorsione della concorrenza.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf aus rechtlicher und sprachlicher Sicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 811448 vom 20.12.2018).

Dies vorausgeschickt,

**beschließt**

**DIE LANDESREGIERUNG**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Richtlinien laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.
2. Die Richtlinien laut Anlage A zu diesem Beschluss gelten für alle Anträge, die ab dem 1. Jänner 2019 bis zum 30. September 2021 bei den zuständigen Landesämtern eingereicht werden.
3. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 667 vom 21. Juni 2016 ist widerrufen.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

**DER LANDESHAUPTMANN  
ARNO KOMPATSCHER**

**DER VIZE-GENERALSEKRETÄR DER L.R.  
THOMAS MATHÀ**

Anlage >>>

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di delibera sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 811448 del 20.12.2018).

Ciò premesso,

**LA GIUNTA PROVINCIALE**

**delibera**

a voti unanimi legalmente espressi  
quanto segue:

1. I criteri di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione, sono approvati.
2. I criteri di cui all'allegato A della presente deliberazione si applicano alle domande presentate presso gli uffici provinciali competenti a partire dal 1° gennaio 2019 e fino al 30 settembre 2021.
3. La deliberazione della Giunta provinciale n. 667 del 21 giugno 2016 è revocata.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
ARNO KOMPATSCHER**

**IL VICESEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
THOMAS MATHÀ**

Allegato >>>

**ANLAGE A****ALLEGATO A****Maßnahmen zur Förderung von Beratung,  
Ausbildung und Wissensvermittlung****Interventi per la promozione dei servizi di  
consulenza, della formazione e della  
diffusione di conoscenze**

## Artikel 1

## Articolo 1

**Anwendungsbereich****Ambito di applicazione**

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Förderungen in Anwendung des V. Abschnitts des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung.

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di agevolazioni in attuazione del capo V della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante „*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*“, e successive modifiche.

2. Die Förderung wird in Form eines Beitrags gewährt, welcher mit den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (Wettbewerbsrecht), mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Europäischen Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt sowie mit der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 zur Regelung der De-minimis-Beihilfen vereinbar ist.

2. L'agevolazione è concessa in forma di contributo compatibile con gli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (diritto alla concorrenza) e con il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione europea, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno, nonché con il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, per la disciplina degli aiuti „de minimis“.

## Artikel 2

## Articolo 2

**Ziel****Finalità**

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen werden Unternehmen für Beratungs- und Ausbildungsdienstleistungen sowie für die Wissensvermittlung gewährt.

1. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri sono concesse alle imprese per servizi di consulenza e formazione nonché di diffusione di conoscenze.

## Artikel 3

## Articolo 3

**Begriffsbestimmungen****Definizioni**

1. Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1. Ai fini dell'applicazione dei presenti criteri si intende per

a) **Klassifikation der Unternehmen:** die Einordnung der Unternehmen gemäß Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 (Amtsblatt Nr. L 187 vom 26.06.2014),

a) **classificazione delle imprese:** la classificazione risultante dalla definizione di cui al regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014 (Gazzetta ufficiale n. L 187 del 26/06/2014);

b) **De-minimis-Beihilfen:** Beihilfen laut Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrages über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen (Amtsblatt Nr. L 352 vom 24.12.2013).

b) **aiuti „de minimis“:** gli aiuti di cui al regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti „de minimis“ (Gazzetta ufficiale n. L 352 del 24.12.2013).

## Artikel 4

**Anspruchsberechtigte**

1. Die Förderungen laut diesen Richtlinien gelten für Einzelunternehmen, Personen- oder Kapitalgesellschaften sowie Konsortien, die in Südtirol eine Handwerks-, Industrie-, Handels- oder Dienstleistungstätigkeit ausüben.

2. Sofern von diesen Richtlinien nicht anders bestimmt, wird zur Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten auf die am 1. Jänner 2008 in Kraft getretene ATECO-Klassifikation 2007 Bezug genommen.

3. Anspruch auf die Beihilfen haben im Einzelnen:

a) Handwerk:

Unternehmen, die nach der geltenden Landeshandwerksordnung als Handwerksunternehmen im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind,

b) Industrie:

Industrieunternehmen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1957 vom 9. Juni 2008, in geltender Fassung, die im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind, sowie nicht als Handwerksunternehmen eingetragene Unternehmen mit der Tätigkeit „Reparatur von Kraftwagen, Krafträdern“ laut Abteilung 45, der Tätigkeit „Reparatur“ laut Abteilung 95 oder der Tätigkeit „Personenbeförderung im Nahverkehr zu Lande laut Kode 49.31 der ATECO-Klassifikation 2007,

c) Handel:

Unternehmen mit Tätigkeiten laut Abschnitt G der ATECO-Klassifikation 2007, die im Handelsregister der Handelskammer als Handelsunternehmen und nicht als Handwerks- oder Industrieunternehmen, eingetragen sind, sowie Unternehmen mit der Tätigkeit laut Kode 56.10.2 „Zubereitung von Speisen zum Mitnehmen“ oder Kode 56.10.4 „Imbisswagen und Eiswagen“ der ATECO-Klassifikation 2007,

d) Dienstleistungen:

Dienstleistungsunternehmen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1957 vom 9. Juni 2008, in geltender Fassung, die im Handelsregister der Handelskammer mit einer der folgenden Tätigkeiten eingetragen sind:

## Articolo 4

**Beneficiari**

1. Possono accedere alle agevolazioni di cui ai presenti criteri le imprese individuali, le società di persone o di capitali, nonché i consorzi, che svolgono un'attività artigianale, industriale, commerciale o di servizio in provincia di Bolzano.

2. Se non diversamente disposto nei presenti criteri, per la classificazione delle attività economiche si fa riferimento alla classificazione ATECO 2007, entrata in vigore il 1° gennaio 2008.

3. Hanno pertanto diritto agli aiuti:

a) artigianato

le imprese iscritte in base al vigente ordinamento provinciale dell'artigianato quali imprese artigiane nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio;

b) industria

le imprese industriali di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1957 del 9 giugno 2008, e successive modifiche, iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio nonché le imprese non iscritte come imprese artigiane che svolgono le attività di “riparazione di autoveicoli e motocicli” di cui alla divisione 45, le attività di “riparazione” di cui alla divisione 95 e le attività di “trasporto terrestre di passeggeri in aree urbane e suburbane” di cui al codice 49.31 della classificazione ATECO 2007;

c) commercio

le imprese di cui alla sezione G della classificazione ATECO 2007, qualora iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio quali imprese commerciali e non quali imprese artigiane o industriali, nonché le imprese di cui al codice 56.10.2 “Ristorazione senza somministrazione con preparazione di cibi da asporto” e al codice 56.10.4 “Ristorazione ambulante e gelaterie ambulanti”;

d) servizi

le imprese di servizi di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1957 del 9 giugno 2008, e successive modifiche, iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio per una delle seguenti attività:

<b>ATECO 2007</b>	<b>BESCHREIBUNG</b>	<b>DESCRIZIONE</b>
52	Lagerung sowie unterstützende Dienstleistungen für den Verkehr ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 52.24.4	magazzinaggio e attività di supporto ai trasporti, escluse le attività di cui al codice 52.24.4
58	Verlagswesen ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 58.1	attività editoriali, escluse le attività di cui al codice 58.1
59	Herstellung von Kino- und Videofilmen sowie Fernsehprogrammen, Musik- und Tonaufnahmen ausgenommen Tätigkeiten laut Kodes 59.11, 59.12 und 59.20.3	attività di produzione cinematografica, di video e di programmi televisivi, di registrazioni musicali e sonore, escluse le attività di cui ai codici 59.11, 59.12 e 59.20.3
60	Rundfunkveranstalter	attività di programmazione e trasmissione
62	Programmierungstätigkeiten, informatische Beratung und damit verbundene Tätigkeiten	produzione di software, consulenza informatica e attività connesse
63	Informations- und sonstige informatische Dienstleistungen	attività dei servizi di informazione e altri servizi informatici
66.22	Tätigkeit von Versicherungsmaklern	attività di agenti e mediatori di assicurazioni
69	Rechts- und Steuerberatung, Buchführung	attività legali e contabilità
70	Unternehmensführung und Unternehmensberatung	attività di direzione aziendale e di consulenza gestionale
71	Architektur- und Ingenieurbüros; technische, physikalische und chemische Untersuchung	attività degli studi di architettura e d'ingegneria; collaudi e analisi tecniche
72	Forschung und Entwicklung	ricerca scientifica e sviluppo
73	Werbung und Marktforschung	pubblicità e ricerche di mercato
74	sonstige freiberufliche, wissenschaftliche und technische Tätigkeiten ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 74.2	altre attività professionali, scientifiche e tecniche, escluse le attività di cui al codice 74.2
75	Veterinärwesen	servizi veterinari
77	Vermietung und Leasing von beweglichen Sachen	attività di noleggio e leasing operativo
78	Suche, Auswahl und Überlassung von Arbeitskräften	attività di ricerca, selezione, fornitura di personale
79	Reisebüros, Reiseveranstalter und Erbringung sonstiger Reservierungsdienstleistungen	attività dei servizi delle agenzie di viaggio, dei tour operator e servizi di prenotazione e attività connesse
80	Wach- und Sicherheitsdienste sowie Detekteien	servizi di vigilanza e investigazione
81	Gebäudebetreuung; Garten- und Landschaftsbau ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 81.2	attività di servizi per edifici e paesaggio, escluse le attività di cui al codice 81.2
82	Hilfstätigkeiten für die Büروفunktionen und sonstige unternehmensbezogene Dienstleistungen (ausgenommen Tätigkeiten laut Kodes 82.99.99 und 82.92)	attività di supporto per le funzioni d'ufficio e altri servizi di supporto alle imprese, escluse le attività di cui ai codici 82.99.99 e 82.92
85	Erziehung und Unterricht (nur marktbestimmte Dienste von nicht anerkannten oder vertragsgebundenen	istruzione (solo servizi destinati alla vendita erogati da istituti non riconosciuti o convenzionati)

	Instituten und Körperschaften)	
86	Gesundheitswesen (nur marktbestimmte Dienste von nicht anerkannten oder vertragsgebundenen Instituten und Körperschaften)	assistenza sanitaria (solo servizi destinati alla vendita erogati da istituti non riconosciuti o convenzionati)
87	Stationäre Fürsorgeeinrichtungen (nur marktbestimmte Dienste von nicht anerkannten oder vertragsgebundenen Instituten und Körperschaften)	servizi di assistenza sociale residenziale (solo servizi destinati alla vendita erogati da istituti non riconosciuti o convenzionati)
88	Sozialwesen (ohne Unterbringung) (nur marktbestimmte Dienste von nicht anerkannten oder vertragsgebundenen Instituten und Körperschaften)	assistenza sociale non residenziale (solo servizi destinati alla vendita erogati da istituti non riconosciuti o convenzionati)
90.02	Erbringung von Dienstleistungen für die darstellende Kunst	attività di supporto alle rappresentazioni artistiche
93	Sport, Unterhaltung und Erholung	attività sportive, di intrattenimento e di divertimento
96	Erbringung von sonstigen überwiegend persönlichen Dienstleistungen ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 96.01.1	altre attività di servizi per la persona, escluse le attività di cui al codice 96.01.1.

e) Freiberuflerinnen und Freiberufler, die in den Listen oder Verzeichnissen laut Artikel 2229 des Zivilgesetzbuches eingetragen sind, sowie Selbständige.

e) I liberi professionisti iscritti/Le libere professioniste iscritte negli albi o elenchi di cui all'articolo 2229 del codice civile e i lavoratori autonomi/le lavoratrici autonome.

#### Artikel 5

##### **Ausschluss**

1. Von den Förderungen laut diesen Richtlinien sind ausgeschlossen:

a) Unternehmen, die in Südtirol nur Verwaltungseinheiten, ein Domizil oder ein Depot für den Verkauf der eigenen Produkte haben und dort im Verhältnis zur Gesamtzahl der Beschäftigten des Unternehmens eine geringe Anzahl von Mitarbeitern beschäftigen; davon ausgenommen sind auf jeden Fall jene Unternehmen, die Südtirol zugerechnet werden können,,

b) Ärztinnen und Ärzte, die mit dem Landesgesundheitsdienst vertragsgebunden sind,

c) Gesellschaften mit der Rechtsform einer Genossenschaft, und zwar für Vorhaben, die vom zuständigen Amt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens gefördert werden können,

d) Unternehmen, die vorwiegend Finanz- und Versicherungsdienstleistungen laut Abschnitt K der ATECO-Klassifikation 2007 erbringen oder die vorwiegend im Grundstücks- und

#### Articolo 5

##### **Esclusioni**

1. Non hanno diritto alle agevolazioni di cui ai presenti criteri:

a) le imprese che in provincia di Bolzano hanno solo delle unità amministrative, un domicilio o un deposito per la vendita dei propri prodotti con un numero limitato di addetti rispetto al totale degli addetti impiegati dall'impresa; sono fatte salve, a ogni modo, le imprese che siano riconducibili al territorio della provincia di Bolzano;

b) i medici convenzionati con il Servizio sanitario provinciale;

c) le società costituite in forma di cooperativa, per quelle iniziative che sono finanziabili dal competente ufficio Sviluppo della cooperazione;

d) le imprese che svolgono in via prevalente attività finanziarie e assicurative di cui alla sezione K della classificazione ATECO 2007, nonché le imprese che svolgono in via

Wohnungswesen laut Abschnitt L der ATECO-Klassifikation 2007 tätig sind,

e) Unternehmen in Schwierigkeiten laut Artikel 2 (Begriffsbestimmungen) Ziffer 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014,

f) Unternehmen, die einer Rückforderung aufgrund einer früheren Kommissionsentscheidung über die Rechtswidrigkeit und Unvereinbarkeit einer Beihilfe mit dem gemeinsamen Markt nicht Folge geleistet haben,

g) Unternehmen, die nicht jene Beihilfen zurückgezahlt oder auf ein Sperrkonto eingezahlt haben, die von der öffentlichen Körperschaft im Sinne von Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 93 des EG-Vertrags zurückgefordert werden müssen,

h) Unternehmen, die nicht im Artikel 4 angeführt sind.

#### Artikel 6

##### **Mehrfachförderung**

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen sind nicht mit anderen Förderungen kumulierbar, die dieselben förderfähigen Kosten betreffen.

#### Artikel 7

##### **Förderfähige Vorhaben**

1. Förderfähig sind nur Vorhaben, die eng mit der betrieblichen Tätigkeit der Unternehmen laut Artikel 4 zusammenhängen und sich direkt auf diese auswirken.

2. Förderfähig sind Vorhaben zur **Ausbildung** der Bediensteten, der Inhaberinnen/Inhaber sowie der Gesellschafterinnen/Gesellschafter, die vorwiegend im Antrag stellenden Unternehmen oder in Partner- oder in sonstiger Form verbundenen Unternehmen tätig sind.

3. Förderfähig sind **Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung**, die von Unternehmen, von Freiberuflerinnen/Freiberuflern, die eine Beratungstätigkeit ausüben, von spezialisierten Beratungsinstituten und -einrichtungen, von Forschungseinrichtungen oder von Universitäten durchgeführt werden.

Insbesondere sind folgende Vorhaben förderfähig:

a) Beratungen mit strategischen Zielen und zur Verbesserung der betrieblichen

prevalente le attività immobiliari di cui alla sezione L della classificazione ATECO;

e) le imprese in difficoltà secondo l'articolo 2 (Definizioni), paragrafo 18, del regolamento (UE) n. 651/2014;

f) le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune;

g) le imprese che non hanno rimborsato o depositato in un conto bloccato gli aiuti che l'ente pubblico è tenuto a recuperare ai sensi dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE;

h) le imprese che non sono elencate nell'articolo 4.

#### Articolo 6

##### **Cumulabilità**

1. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni per i medesimi costi ammissibili.

#### Articolo 7

##### **Iniziative agevolabili**

1. Sono agevolabili solo le iniziative strettamente attinenti all'attività svolta dalle imprese di cui all'articolo 4 e che hanno una ricaduta diretta sulle stesse.

2. Sono ammesse a contributo le iniziative di **formazione** dei/delle dipendenti, dei/delle titolari e dei soci/delle socie che operano prevalentemente nell'impresa richiedente o in imprese associate o collegate alla stessa.

3. Sono agevolabili le iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze** realizzate da imprese, liberi professionisti/libere professioniste che esercitano attività di consulenza, istituti e strutture di consulenza specializzati, centri di ricerca e università.

In particolare, sono agevolabili:

a) le consulenze con finalità strategiche e di miglioramento della struttura organizzativa

Organisationsstruktur und der Produktionsprozesse,

- b) Beratungen zur Marktpositionierung des Betriebes,
- c) nur für Unternehmen der Sektoren Handwerk und Industrie: Beratungen zur technologischen Verbesserung der Produkte sowie zur Einführung von neuen Vertriebsformen,
- d) Beratungen in den Bereichen Arbeitsplatzumstrukturierung und Gründung von Unternehmenskooperationen,
- e) Zertifikat „Audit familieundberuf“ (der Hertiestiftung) und Re-Auditierung,
- f) Zertifikat „soziale Verantwortung“ (SA 8000).

#### Artikel 8

##### **Nicht förderfähige Vorhaben**

1. Folgende Vorhaben zur **Ausbildung** sind nicht förderfähig:

- a) Anpassung an verbindliche nationale Rechtsvorschriften im Bildungsbereich, Bildungsgänge zur Erlangung von Befähigungen und zur Berufsausbildung inbegriffen,
- b) Schulung zum Erlernen der technischen Eigenschaften von Produkten und Waren, die Gegenstand der eigenen betrieblichen Tätigkeit sind,
- c) betriebsspezifische Ausbildungen mit Kosten über 30.000,00 Euro, die vom Europäischen Sozialfonds gefördert werden.

2. Folgende **Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung** sind nicht förderfähig:

- a) fortlaufende oder regelmäßig anfallende Beratungen zur laufenden Betriebsführung des Unternehmens,
- b) Verwaltungs-, Steuer- und Rechtsberatungen,
- c) Beratungen, die unter die institutionelle Tätigkeit des Antragstellers fallen,
- d) Beratungen für die Entwicklung, Programmierung und Implementierung von Informatiksystemen und für die Erstellung, die Verbesserung und die Aktualisierung der Website,
- e) Beratungen zur Anpassung an verbindliche Rechtsvorschriften.

aziendale e dei processi produttivi;

- b) le consulenze riguardanti il posizionamento dell'azienda sul mercato;
- c) per le sole imprese dei settori artigianato e industria, le consulenze finalizzate al miglioramento tecnologico dei prodotti nonché all'introduzione di nuove tipologie distributive;
- d) le consulenze in ambito riorganizzazione dei posti di lavoro e avvio di cooperazioni fra imprese;
- e) la certificazione e ricertificazione "Audit famigliaelavoro" della Fondazione Hertie;
- f) la certificazione della responsabilità sociale d'impresa secondo la norma SA 8000.

#### Articolo 8

##### **Iniziativa non agevolabili**

1. Non sono agevolabili le seguenti iniziative di **formazione**:

- a) formazioni organizzate dalle imprese per conformarsi alla normativa nazionale obbligatoria in materia di formazione, compresi i percorsi formativi per le abilitazioni e i corsi di formazione professionale;
- b) formazioni finalizzate alla mera conoscenza delle caratteristiche tecniche dei prodotti e delle merci oggetto della propria attività aziendale;
- c) formazioni aziendali specifiche aventi un costo superiore a 30.000,00 euro finanziabili dal Fondo sociale europeo.

2. Non sono agevolabili le seguenti iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze**:

- a) consulenze continuative o periodiche riconducibili alla gestione corrente dell'impresa;
- b) consulenze amministrative, fiscali e legali;
- c) consulenze riconducibili all'attività istituzionale svolta dall'impresa richiedente;
- d) consulenze per lo sviluppo, la programmazione e l'implementazione di sistemi informatici e la realizzazione, il miglioramento e l'aggiornamento di siti web;
- e) consulenze per conformarsi a normative obbligatorie.



## Artikel 9

**Zulässige Ausgaben**

1. Für Vorhaben zur **Ausbildung** laut Artikel 7 Absatz 2 sind folgende Ausgaben zulässig:

- a) Einschreibe- und Teilnahmegebühren,
- b) bei Vorhaben, die das Antrag stellende Unternehmen selbst organisiert:

1) Referentenhonorare: Zulässig ist eine Höchstausgabe von 800,00 Euro für das Tageshonorar eines Referenten/einer Referentin, eventuelle Reisekosten inbegriffen,

2) Kosten für Saalmiete, Lehrmaterial und Simultanübersetzung,

c) Master- oder MBA-Studium: Zulässig ist jeweils eine Höchstausgabe von 10.000,00 Euro.

2. Für **Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung** laut Artikel 7 Absatz 3 sind folgende Ausgaben zulässig:

- a) Beratungs- und Referentenhonorare: zulässig ist eine Höchstausgabe von 800,00 Euro für das Tageshonorar eines Beraters/einer Beraterin bzw. eines Referenten/einer Referentin.

## Artikel 10

**Nicht zulässigen Ausgaben**

1. Folgende Ausgaben sind nicht zulässig:

- a) Personalkosten,
- b) Ausgaben für den Ankauf von Maschinen und Geräten, die für das Vorhaben verwendet werden,
- c) Reisekosten, Unterkunft und Verpflegung der an der Ausbildung teilnehmenden Personen,
- d) Werbeausgaben und Ähnliches,
- e) Mehrwertsteuer und andere Steuern und Gebühren.

2. Nicht zulässig sind auch Ausgaben für die Erbringung von Dienstleistungen unter Eheleuten oder unter Verwandten bis zum dritten Grad in gerader Linie, zwischen Partner- oder verbundenen Gesellschaften, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern oder Verwaltern sowie zwischen Gesellschaften, an welchen dieselben Personen beteiligt sind.

## Articolo 9

**Spese ammissibili**

1. Per le iniziative di **formazione** di cui all'articolo 7, comma 2, sono ammissibili le seguenti spese:

- a) spese di iscrizione e partecipazione;
- b) nel caso di iniziative di formazione organizzate direttamente dall'impresa richiedente,

1) onorari per i relatori/le relatrici. La spesa massima ammessa per giornata e relatore/relatrice è di 800,00 euro, comprese eventuali spese di viaggio;

2) spese per l'affitto dei locali, per il materiale didattico e la traduzione simultanea.

c) nel caso di master e MBA, le relative spese fino a un massimo di 10.000,00 euro ciascuno.

2. Per le iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze** di cui all'articolo 7, comma 3, sono ammissibili le seguenti spese:

- a) gli onorari per i consulenti/le consulenti e i relatori/le relatrici. La spesa massima ammessa per giornata e consulente o relatore/relatrice è di 800,00 euro.

## Articolo 10

**Spese non ammissibili**

1. Non sono ammissibili le seguenti spese:

- a) costi del personale;
- b) spese per l'acquisto di macchinari e attrezzature utilizzate nell'ambito dell'iniziativa;
- c) spese di viaggio, vitto e alloggio dei/delle partecipanti alla formazione;
- d) spese di pubblicità e simili;
- e) IVA e altre imposte o tasse.

2. Non è ammessa alle agevolazioni la fornitura di servizi fra coniugi, parenti in linea retta entro il terzo grado, società associate o collegate nonché fra una società e i propri soci o amministratori, ovvero fra società costituite dagli stessi soci.

## Artikel 11

**Mindest- und Höchstgrenzen der förderfähigen Ausgaben**

1. Die Mindestausgabe für förderfähige Vorhaben zur **Ausbildung** laut Artikel 7 Absatz 2 beträgt 2.000,00 Euro pro Antrag und pro Anrechnungsjahr.
2. Die Mindestausgabe für förderfähige Vorhaben zur **Beratung und zur Wissensvermittlung** laut Artikel 7 Absatz 3 Buchstaben a), b), c), d) und f) beträgt 3.000,00 Euro pro Anrechnungsjahr.
3. Die Mindestausgabe für förderfähige Vorhaben zur Einführung des Zertifikats „Audit familieundberuf“ und zur Re-Auditierung laut Artikel 7 Absatz 3 Buchstabe e) beträgt 1.000,00 Euro pro Anrechnungsjahr.
4. Die Ausgaben für Vorhaben zur **Ausbildung** laut Artikel 7 Absatz 2 sind bis zur folgenden Höchstgrenze pro Anrechnungsjahr förderfähig:
  - a) 50.000,00 Euro für Kleinunternehmen,
  - b) 100.000,00 Euro für Mittel- und Großunternehmen.
5. Die Ausgaben für **Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung** laut Artikel 7 Absatz 3 sind im Triennium 2019 – 2021 bis zu folgender Höchstgrenze förderfähig:
  - a) 30.000,00 Euro für Kleinunternehmen, die weniger als zehn Personen beschäftigen,
  - b) 60.000 Euro für Kleinunternehmen, die mindestens 10, aber weniger als 50 Personen beschäftigen
  - c) 150.000,00 Euro für Mittel- und Großunternehmen.
6. Für die Berechnung des Höchstausmaßes laut Absatz 5 zählen zur Gänze auch jene Vorhaben, die im genannten Triennium begonnen haben.

## Artikel 12

**Umfang der Förderungen**

1. Die Förderung wird in folgendem Umfang gewährt:
  - a) für Vorhaben zur **Ausbildung** laut Artikel 7 Absatz 2 bis zu **50** Prozent als freigestellte Förderung,
  - b) für **Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung** laut Artikel 7 Absatz 3 Buchstaben a), b) c) und d) bis zu **30** Prozent als freigestellte Förderung für KMU und im Rahmen der De-minimis-Regelung für

## Articolo 11

**Limiti minimo e massimo delle spese ammesse**

1. Per le iniziative di **formazione** di cui all'articolo 7, comma 2, la spesa minima ammessa per anno di imputazione e per ciascuna domanda è di 2.000,00 euro.
2. Per le iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze** di cui all'articolo 7, comma 3, lettere a), b), c), d) e f), la spesa minima ammessa per anno di imputazione è di 3.000,00 euro.
3. Per la certificazione e la ricertificazione "Audit famigliaelavoro" di cui al di cui all'articolo 7, comma 3, lettera e), la spesa minima ammessa per anno di imputazione è di 1.000,00 euro.
4. Le spese per le iniziative di **formazione** di cui all'articolo 7, comma 2, sono ammissibili nella seguente misura massima per anno di imputazione:
  - a) 50.000,00 euro per le piccole imprese;
  - b) 100.000,00 euro per le medie e grandi imprese
5. Le spese per le iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze** di cui all'articolo 7, comma 3, sono ammissibili nella seguente misura massima nel triennio 2019 - 2021:
  - a) 30.000,00 euro per le piccole imprese che occupano meno di 10 addetti;
  - b) 60.000,00 euro per le piccole imprese che occupano meno di 50 addetti;
  - c) 150.000,00 euro per le medie e grandi imprese.
6. Per il calcolo dei limiti di cui al comma 5 sono da computare per intero anche le spese per le iniziative solo avviate nel triennio in questione.

## Articolo 12

**Misura delle agevolazioni**

1. L'agevolazione è concessa nelle seguenti percentuali:
  - a) per le iniziative di **formazione** di cui all'articolo 7, comma 2: fino a un massimo del **50** per cento in regime di esenzione;
  - b) per le iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze** di cui all'articolo 7, comma 3, lettere a), b), c) e d): fino a un massimo del **30** per cento rispettivamente in regime di esenzione per le PMI e in regime "de

Großunternehmen,

c) für Vorhaben zur Einführung des **Zertifikats** „Audit familieundberuf“ und zur Re-Auditierung sowie des **Zertifikats** „soziale Verantwortung“ laut Artikel 7 Absatz 3 Buchstaben e) und f) bis zu **50** Prozent als freigestellte Förderung für KMU und im Rahmen der De-minimis-Regelung für Großunternehmen.

#### Artikel 13

##### **Antragstellung**

1. Für Vorhaben zur **Ausbildung** laut Artikel 7 Absatz 2 können im Laufe eines Jahres mehrere Anträge vorgelegt werden. Für **Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung** laut Artikel 7 Absatz 3 kann ein Antrag pro Jahr vorgelegt werden, sofern die gemäß Artikel 11 Absatz 5 für das Triennium zulässige Höchstgrenze nicht überschritten wird.

2. Die Anträge müssen bis **30. September** des Jahres eingereicht werden, in dem das Vorhaben begonnen oder durchgeführt wird. Anträge, die nach diesem Datum eingehen, werden von Amts wegen archiviert.

3. Die Förderungsanträge müssen vor Beginn des entsprechenden Vorhabens eingereicht werden. Das gesamte Vorhaben wird von der Förderung ausgeschlossen, wenn der Antragsteller vor dem Datum der Vorlage des Antrags eine rechtsverbindliche Verpflichtung eingeht, die das Vorhaben unumkehrbar macht, oder wenn vor dem genannten Datum auch nur teilweise Ausgabenbelege wie Akontorechnungen, Kaufverträge usw. ausgestellt oder Anzahlungen, Kautionshinterlegungen oder Ähnliches vorgenommen werden.

4. Die Anträge müssen auf eigenen, von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordrucken abgefasst und im PDF-Format durch eine einzige PEC-Mitteilung an die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC-Adresse) des zuständigen Landesamtes übermittelt werden, wobei die von den einschlägigen Bestimmungen vorgeschriebenen Modalitäten zu beachten sind.

5. Auf dem Antrag müssen die Nummer und das Datum der digitalen Stempelmarke aufscheinen. Der Antragsteller erklärt, die genannte Stempelmarke ausschließlich für das jeweilige Verwaltungsverfahren zu verwenden. Ohne Unterschrift ist der Antrag ungültig.

6. Betrifft das Vorhaben mehrere Wirtschaftssektoren laut Artikel 4, so ist der Antrag bei dem Landesamt einzureichen, das

„de minimis“ per le grandi imprese;

c) per la **certificazione** e la ricertificazione “Audit famigliaelavoro”, nonché per la **certificazione** della responsabilità sociale, di cui all'articolo 7, comma 3, lettere e) e f): fino a un massimo del **50** per cento rispettivamente in regime di esenzione per le PMI e in regime “de minimis” per le grandi imprese.

#### Articolo 13

##### **Presentazione delle domande**

1. Per le iniziative di **formazione** di cui all'articolo 7, comma 2 è ammessa la presentazione di più domande nel corso dell'anno. Per le iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze** di cui all'articolo 7, comma 3, è ammessa la presentazione di una sola domanda all'anno, fermo restando il limite massimo di spesa ammissibile nel triennio, di cui all'articolo 11, comma 5.

2. Le domande sono da presentarsi entro il **30 settembre** dell'anno di avvio o di attuazione dell'iniziativa. Le domande presentate dopo tale data sono archiviate d'ufficio.

3. Le domande di agevolazione devono essere presentate prima dell'avvio della relativa iniziativa. L'assunzione di ogni atto di impegno giuridicamente vincolante che renda irreversibile l'iniziativa da parte del richiedente, nonché l'emissione di documenti di spesa, anche solo parziali, come fatture di acconto, contratti preliminari ecc., oppure il pagamento di acconti, caparre o simili in data anteriore a quella di presentazione della domanda determinano l'esclusione dell'intera iniziativa dall'agevolazione.

4. Le domande devono essere redatte utilizzando l'apposita modulistica, predisposta dalla ripartizione provinciale competente, e trasmesse in formato PDF, in un'unica comunicazione PEC, alla casella di posta elettronica certificata dell'ufficio provinciale competente, nel rispetto delle modalità previste dalla normativa vigente.

5. La domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo digitale. Il richiedente dichiara di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione. In caso di firma mancante, la domanda non è valida.

6. Nel caso di iniziative riconducibili a più settori economici di cui all'articolo 4, le domande sono da presentare all'ufficio provinciale competente

für die Haupttätigkeit zuständig ist.

7. Dem Förderungsantrag müssen folgende Unterlagen im PDF-Format beigelegt werden:

- a) Kostenvoranschläge oder detaillierte Kostenaufstellung; bei Beratungshonoraren müssen die Arbeitstage mit den entsprechenden Einzelpreisen angeführt sein,
- b) Beschreibung des Vorhabens mit Angabe der Ziele, der Dauer sowie des Datums des Beginns und des Abschlusses dieses Vorhabens,
- c) eventuelle weitere Unterlagen, die das zuständige Landesamt anfordert.

#### Artikel 14

##### **Bearbeitung der Anträge**

1. Die vollständigen Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet. Das zuständige Amt kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Antragsteller auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Anträge, die nicht fristgerecht vervollständigt werden, werden gemäß Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, von Amts wegen archiviert.
2. Die Ablehnung von Förderungsanträgen erfolgt mit Dekret des zuständigen beauftragten Abteilungsdirektors/der zuständigen beauftragten Abteilungsdirektorin.

#### Artikel 15

##### **Genehmigung der Beiträge**

1. Die Genehmigung eines Beitrags erfolgt mit Dekret des zuständigen beauftragten Abteilungsdirektors/der zuständigen beauftragten Abteilungsdirektorin.
2. Die zugelassene Gesamtausgabe ist auf volle 100 Euro abzurunden.

#### Artikel 16

##### **Abrechnung und Auszahlung**

1. Die Abrechnung des Vorhabens muss bis zum Ende des Jahres erfolgen, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt.
2. Die Ausgabenbelege müssen im PDF-Format durch eine einzige PEC-Mitteilung an die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC-Adresse) des für den jeweiligen Sektor zuständigen

per l'attività prevalente.

7. Alla domanda di agevolazione va allegata la seguente documentazione in formato PDF:

- a) preventivi di spesa o distinta dettagliata delle spese. Per gli onorari dei/delle consulenti devono essere indicate le giornate-lavoro e il relativo costo unitario;
- b) descrizione dell'iniziativa con indicazione degli obiettivi, della durata nonché della data di inizio e fine della stessa;
- c) eventuali ulteriori documenti richiesti dall'ufficio provinciale competente.

#### Articolo 14

##### **Istruttoria delle domande**

1. Le domande complete vengono esaminate secondo l'ordine cronologico in cui pervengono agli uffici. L'ufficio competente può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Le domande che non vengono perfezionate entro i termini previsti sono archiviate d'ufficio ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.
2. Il rigetto delle domande di contributo è disposto con decreto del direttore di ripartizione delegato /della direttrice di ripartizione delegata e competente per materia.

#### Articolo 15

##### **Concessione dei contributi**

1. La concessione del contributo è disposta con decreto del direttore di ripartizione delegato/della direttrice di ripartizione delegata e competente per materia.
2. La spesa ammessa totale è arrotondata ai cento euro inferiori.

#### Articolo 16

##### **Rendicontazione e liquidazione**

1. La rendicontazione dell'iniziativa deve essere effettuata entro la fine dell'anno successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso.
2. La documentazione di spesa, in formato PDF, deve essere inoltrata con un'unica comunicazione PEC alla casella di posta elettronica certificata dell'ufficio provinciale

Landesamtes übermittelt werden.

3. Der Beitrag wird auf der Grundlage der abgerechneten und zugelassenen Ausgabe ausbezahlt, sofern

a) die durchgeführten Vorhaben mit den im Förderungsantrag angegebenen übereinstimmen,

b) die Ausgabenbelege laut Absatz 6 Buchstabe a) ausgestellt und die entsprechenden Zahlungen nach Einreichung des Förderungsantrages durchgeführt worden sind.

4. Liegen die tatsächlich getätigten Ausgaben unter der zur Förderung zugelassenen Ausgabe, wird der auszahlende Beitrag anteilmäßig gekürzt und auf der Grundlage der effektiv getätigten Ausgaben neu berechnet.

5. Ist die Frist laut Absatz 1 abgelaufen, ohne dass der Begünstigte, aus eigenem Verschulden, die Abrechnung vorgelegt hat, widerruft der zuständige Abteilungsdirektor/die zuständige Abteilungsdirektorin den Beitrag. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann der Begünstigte vor Ablauf der oben genannten Frist eine Verlängerung von maximal einem weiteren Jahr beantragen; läuft auch diese Frist erfolglos ab, ist der Beitrag automatisch widerrufen.

6. Dem Auszahlungsantrag, der auf einem eigens dafür vorgesehenen Vordruck abzufassen ist, sind folgende Unterlagen im PDF-Format beizulegen:

a) Ausgabenbelege: Rechnungen bezogen auf die genehmigten Vorhaben und ausgestellt nach Vorlage des Förderungsantrags. Honorarnoten sind nur bei Einführung des Zertifikats „Audit familieundberuf“ und bei der Re-Auditierung zugelassen. Falls die Ausgabenbelege in zusammenfassender Form abgefasst sind, müssen sie durch eine vom Rechnungssteller unterzeichnete Erklärung ergänzt werden, aus welcher die einzelnen Posten und Preise hervorgehen, aus denen sich die Gesamtsumme zusammensetzt,

b) Zahlungsbestätigungen: die Zahlung der Rechnungen und Honorarnoten laut Buchstabe a) muss per Bank- oder Postüberweisung oder per Bank- oder Postscheck erfolgen. Ausgleichszahlungen sind nicht zugelassen,

c) für Vorhaben zur **Ausbildung** laut Artikel 7 Absatz 2 muss auch ein Bericht über den Inhalt und die Dauer des Lehrgangs mit Angabe der teilnehmenden Personen vorgelegt werden sowie, im Falle der Ausgaben laut Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe b) Ziffer 1) mit Angabe der Anzahl der von den Referentinnen/Referenten

kompetente per settore.

3. Il contributo è liquidato sulla base della spesa rendicontata e ammessa, e solo se:

a) le iniziative realizzate corrispondono a quelle indicate nella domanda di contributo;

b) la documentazione di spesa di cui al comma 6, lettera a), è stata emessa, e i relativi pagamenti sono stati effettuati, dopo l'inoltro della domanda di contributo.

4. Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore a quella ammessa ad agevolazione, il contributo da liquidarsi è proporzionalmente ridotto e ricalcolato in rapporto alla spesa effettivamente sostenuta.

5. Trascorso il termine di cui al comma 1 senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario, il direttore/la direttrice di ripartizione competente dispone la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni può essere richiesta, prima della scadenza del suddetto termine, una proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è automaticamente revocato.

6. Alla domanda di liquidazione, da redigere sul modulo appositamente predisposto, deve essere allegata la seguente documentazione in formato PDF:

a) documenti di spesa: fatture relative alle iniziative approvate, emesse dopo l'inoltro della domanda di agevolazione. Sono ammesse note per onorari solamente nel caso di certificazione e ricertificazione "Audit famigliaelavoro". Se la documentazione di spesa è redatta in forma sintetica deve essere corredata da una dichiarazione, firmata da chi ha emesso le fatture, nella quale sono specificate le singole voci con i relativi prezzi, la cui somma deve costituire l'importo totale;

b) attestazione di pagamento: il pagamento dei documenti di spesa di cui alla lettera a), deve essere effettuato tramite bonifico o assegno bancario o postale. Non sono ammesse compensazioni;

c) per le iniziative di **formazione** di cui all'articolo 7, comma 2, deve inoltre essere presentata una relazione sul contenuto e sulla durata del corso, con indicazione dei/delle partecipanti e, nel caso di spese di cui all'articolo 9, comma 1, lettera b), numero 1), delle ore/giornate effettuate dai relatori/dalle

geleisteten Stunden/Tag,

d) für **Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung** laut Artikel 7 Absatz 3 muss auch ein vom Dienstleistungserbringer abgefasster und unterzeichneter Bericht vorgelegt werden, der Aufschluss über den Inhalt und die Ziele der Beratung gibt und in dem die Stunden/Tag angegeben sind, die die beauftragten Beratungs- oder anderen Fachleute geleistet haben.

7. Die zur Auszahlung zugelassene Gesamtausgabe wird auf volle 100,00 Euro abgerundet.

8. Die Genehmigung beziehungsweise die Auszahlung des Beitrags geht an die Rechtsnachfolger des Begünstigten über, wenn im Zeitraum zwischen Antragstellung und Auszahlung einer der folgenden Fälle eintritt:

a) das Unternehmen wird aufgrund eines Todesfalls oder eines Rechtsgeschäfts unter Lebenden an Dritte übertragen,

b) die Gesellschaft wird aufgelöst, die von der Förderung betroffene Tätigkeit wird aber von einem Gesellschafter als Einzelunternehmen weitergeführt,

c) das Einzelunternehmen wird aufgelöst, die von der Förderung betroffene Tätigkeit wird aber vom Inhaber in Form einer Gesellschaft weitergeführt.

In allen genannten Fällen müssen die Rechtsnachfolger nachweisen, dass sie die erforderlichen subjektiven Voraussetzungen besitzen, und sie müssen die Verpflichtungen übernehmen, die aus diesen Richtlinien erwachsen.

9. Der Direktor/Die Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt die Auszahlung des Beitrages.

#### Artikel 17

##### **Verpflichtungen**

1. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Beiträge für die Rentenvorsorge auch für alle mitarbeitenden Familienmitglieder einzahlen, die nicht anderweitig rentenversichert sind.

2. Die Begünstigten müssen dem zuständigen Landesamt sämtliche Unterlagen zur

relatrici;

d) per le iniziative di **consulenza e di diffusione di conoscenze** di cui all'articolo 7, comma 3, deve inoltre essere presentata una relazione, redatta e firmata da chi ha fornito il servizio, che illustri il contenuto e gli obiettivi della consulenza e riporti le ore/giornate di lavoro dei/delle consulenti o degli esperti incaricati/delle esperte incaricate.

7. La spesa ammessa totale è arrotondata ai 100,00 euro inferiori.

8. Il contributo può essere concesso o liquidato a chi subentra al beneficiario, se nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda e la liquidazione dell'agevolazione si verifica uno dei seguenti casi:

a) l'impresa è trasferita a terzi a seguito di decesso o per atto tra vivi;

b) la società è sciolta e un socio prosegue in forma di impresa individuale l'attività economica che costituisce requisito per beneficiare dell'agevolazione;

c) l'impresa individuale è sciolta e il titolare prosegue in forma di società l'attività economica che costituisce requisito per beneficiare dell'agevolazione.

In tutti i casi suindicati chi subentra deve dimostrare di essere in possesso dei requisiti soggettivi prescritti e assumersi gli obblighi previsti dai presenti criteri.

9. Il direttore/La direttrice dell'ufficio provinciale competente dispone la liquidazione del contributo.

#### Articolo 17

##### **Obblighi**

1. I beneficiari delle agevolazioni sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro e le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre essere in regola con i versamenti dei contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che risultano privi di altra assicurazione pensionistica.

2. I beneficiari devono, pena la revoca delle agevolazioni, mettere a disposizione dell'ufficio

Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Förderungsvoraussetzungen für zweckmäßig erachtet; andernfalls wird der Beitrag widerrufen.

3. Im Förderungsantrag muss erklärt werden, dass für dieselben Vorhaben und Ausgaben bei keiner anderen öffentlichen Körperschaft oder Einrichtung eine Förderung beantragt wurde.

4. Die Begünstigten sind verpflichtet, die wirtschaftliche Tätigkeit in Südtirol für mindestens weitere 24 Monate ab dem Tag des Abschlusses des geförderten Vorhabens fortzuführen. Maßgeblich ist das Datum der letzten Rechnung des jeweiligen Vorhabens.

#### Artikel 18

##### **Kontrollen und Sanktionen**

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Vorhaben zu prüfen, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen an mindestens 8 Prozent der geförderten Vorhaben durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Auswahl der zu prüfenden Vorhaben erfolgt durch das Los auf der Grundlage einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen.

3. Bei den Kontrollen wird geprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern. Zudem wird damit überprüft, ob die geförderten Vorhaben jenen Zwecken dienen, für welche die Förderung gewährt wurde.

4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Fristen dürfen 6 Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Unbeschadet der einschlägigen Rechtsvorschriften über die unrechtmäßige Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen hat der festgestellte Verstoß gegen Artikel 17 Absätze 1, 2 und 3 den Widerruf der Förderung und die Pflicht zur Rückzahlung zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab dem

provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per beneficiare del contributo.

3. Nella domanda di contributo va dichiarato che per le medesime iniziative e spese non è stata presentata domanda di agevolazione ad altri enti o istituzioni pubbliche.

4. I beneficiari sono tenuti a proseguire l'attività economica in provincia di Bolzano per almeno 24 mesi dopo l'ultimazione dell'iniziativa oggetto dell'agevolazione. Come data di ultimazione vale la data dell'ultima fattura relativa all'iniziativa.

#### Articolo 18

##### **Controlli e sanzioni**

1. Per verificare la regolare attuazione delle iniziative ammesse ad agevolazione, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno l'8 per cento delle iniziative agevolate nonché su tutti quei casi che ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione dei casi da sottoporre a controllo avviene mediante sorteggio dall'elenco delle agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero che abbiano omesso di fornire informazioni dovute. Il controllo è teso inoltre a verificare che le iniziative agevolate siano finalizzate agli scopi per i quali l'agevolazione è stata concessa.

4. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari il termine entro il quale saranno sottoposti al controllo. Detto termine non può superare i sei mesi dalla comunicazione di avvio del procedimento. Con tale comunicazione si invitano inoltre i beneficiari a produrre la documentazione richiesta per la verifica. Il controllo, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui all'articolo 17, commi 1, 2 e 3, comporta la revoca dell'agevolazione e la restituzione del relativo importo, maggiorato degli interessi legali, calcolati dalla data di erogazione del contributo stesso. L'intero

Wertstellungsdatum der Auszahlung der besagten Förderung berechnet werden. Das gesamte Kontrollverfahren samt Verhängung eventueller Sanktionen muss innerhalb der vom Amt festgelegten Frist abgeschlossen sein.

6. Die Nichteinhaltung von Artikel 17 Absatz 4 bewirkt den Widerruf der Förderung proportional zu dem bis Ablauf der vorgesehenen Frist verbleibenden Zeitraum sowie die Pflicht zur Rückerstattung des entsprechenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung der Förderung berechnet werden.

#### Artikel 19

##### **Schutzklausel**

1. Die Gewährung der Beiträge laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, können die Fördersätze gekürzt oder die Förderungsanträge von Amts wegen archiviert werden.

#### Artikel 20

##### **Wirksamkeit**

1. Diese Richtlinien gelten für alle Anträge, die ab dem 1. Jänner 2019 bis zum 30. September 2021 in den zuständigen Landesämtern eingereicht werden.

procedimento di controllo e l'eventuale provvedimento sanzionatorio devono essere conclusi entro il termine fissato dall'ufficio.

6. La mancata ottemperanza alle disposizioni di cui all'articolo 17, comma 4, determina la revoca dell'agevolazione in proporzione al periodo di tempo mancante fino alla scadenza prevista e la restituzione del relativo importo, maggiorato degli interessi legali, calcolati dalla data di erogazione del contributo stesso.

#### Articolo 19

##### **Clausola di salvaguardia**

1. La concessione dei contributi di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare negli appositi capitoli di bilancio. Una eventuale insufficienza delle risorse comporterà la riduzione della percentuale dell'agevolazione o l'archiviazione d'ufficio delle domande di contributo.

#### Articolo 20

##### **Validità**

1. I presenti criteri trovano applicazione per le domande presentate presso gli uffici provinciali competenti a partire dal 1° gennaio 2019 e fino al 30 settembre 2021.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 20/12/2018 11:21:59 Il Direttore d'ufficio  
FONTANA BRUNO

Der Abteilungsdirektor 20/12/2018 11:37:56 Il Direttore di ripartizione  
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 20/12/2018 16:05:22 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/12/2018

Der Vizeregensekretär  
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

28/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Thomas Matha'*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma